

Статья 1

Стороны развивают сотрудничество в области туризма в соответствии с положениями настоящего Соглашения, национальными законодательствами государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, в отношении Итальянской Республики в соответствии с законодательством Европейского Союза и Шенгенскими соглашениями, участницей которых является Итальянская Республика.

Статья 2

Стороны в рамках Европейского Союза, Шенгенских соглашений и в соответствии с национальными законодательствами своих государств, стремятся к упрощению пограничных, таможенных и иных формальностей по отношению к гражданам государств Сторон, путешествующих между обоими государствами в целях туризма.

Статья 3

Стороны содействуют инвестициям, вкладываемым казахстанскими и итальянскими субъектами, участвующими в развитии туризма.

Статья 4

Стороны поощряют обмен информацией, знаниями и опытом в области нормативных правовых актов, регулирующих туристскую деятельность, а также статистики туризма.

Статья 5

Стороны обмениваются учебными технологиями и исследованиями в области туризма, информацией по подготовке кадров для туристской индустрии, проведению мероприятий, выставок, а также менеджмента в туристской отрасли и туристского гостиничного бизнеса.

Статья 6

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства, в частности Итальянская Республика, являющаяся членом Европейского Союза и участницей Шенгенских соглашений.

Статья 7

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами государств Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 8

В случае возникновения разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций.

Статья 9

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев со дня получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение мероприятий, начатых в ходе его действия до их завершения.

Совершено в г. _____ " ____ " ____ 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, итальянском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Итальянской Республики*